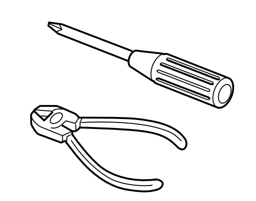


KW-NT30

LVT2220-004A
[E]

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement



0411NSMCREJEIN
EN, GE, FR

ENGLISH

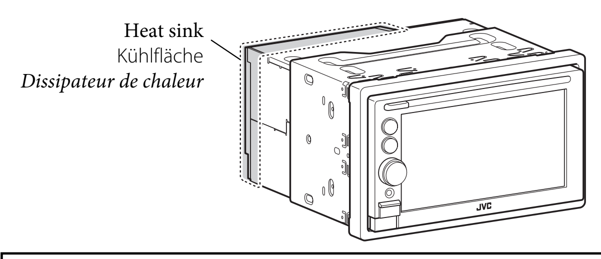
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

- DO NOT install any unit or wire any cable in a location where;
  – it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
  – it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
  – it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. It may lead to carelessness and cause an accident.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look around carefully or you may be involved in a traffic accident.
- If the parking brake is not engaged, caution message about parking brake appears on the screen, and no playback picture will be shown.
  – This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.

Notes on electrical connections:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**).
  If the maximum power is less than 50 W, change <Amplifier Gain> setting to prevent the speakers from being damaged (see page 67 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.
- At the time of installation, be sure to fix all wires (wires both from this unit and from the car itself) in a way that no wires can come into contact with the heat sink on the rear of the unit.



DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNHINWEISE

- Installieren Sie keine Komponenten und verdrahten Sie Kabel NICHT an den folgenden Orten;
  – an denen sie die Bewegungen des Lenkrads und des Ganghebels behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.
  – an denen sie den Betrieb von Sicherheit seinrichtungen, z.B. Airbags, behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.
  – an denen sie die Sicht behindern.
- Betätigen Sie beim Fahren KEINE Geräte.
  Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ernsten Verkehrsunfall.
- Der Fahrer darf während der Fahrt auf keinen Fall auf den Monitor sehen. Dies könnte den Fahrer ablenken und zu Unfällen führen.
- Wenn Sie das Gerät beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.
- Wenn die Feststellbremse nicht angezogen ist, erscheint die Warnmeldung zur Feststellbremse im Bildschirm, und es wird kein Wiedergabebild angezeigt.
  – Diese Warnung wird nur angezeigt, wenn das Feststellbremskabel an das in das Fahrzeug eingebaute Feststellbremssystem angeschlossen ist.

Hinweise zu elektrischen Anschlüssen:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**).
  Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie <Verstärkungsgrad> anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 67 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Die Kühlfläche wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, die Kühlfläche nicht zu berühren.
- Bei der Installation befestigen Sie alle Drähte (Drähte von diesem Gerät und dem Fahrzeug selbst) so an, dass die Drähte nicht in Berührung mit Kühlfläche an der Rückseite des Geräts in Berührung kommen.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de ***courant continu de 12 V à masse NEGATIVE****. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

- *N'INSTALLEZ aucun appareil ni aucun câble dans un endroit où:*
  – *où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.*
  – *où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.*
  – *où il peut gêner la visibilité.*
- *NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.*
- *Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit. Cela peut lui faire perdre sa concentration et causer un accident.*
- *Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.*
- *Si le frein à main n'est pas engagé, un message d'avertissement à propos du frein à main apparaît sur l'écran et aucune image de lecture n'apparaît.*
  – *Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.*

Remarques sur les connexions électriques:

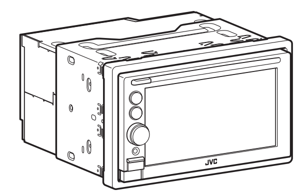
- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* ***4 Ω et 8 Ω****).*
  Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez <Gain Amplific.> pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 67 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*
- *Au moment de l'installation, assurez-vous de fixer tous les fils (les fils de cet appareil et aussi de la voiture elle-même) de façon qu'aucun fil ne puisse entrer en contact avec le dissipateur de chaleur situés à l'arrière de l'appareil.*

Parts list for installation and connection
The following parts are provided for this unit.
If anything is missing, contact your dealer immediately.

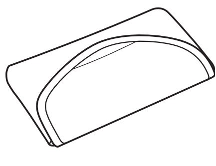
Teileliste für den Einbau und Anschluß
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Falls etwas fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Si quelque chose manquait, contactez votre revendeur immédiatement.

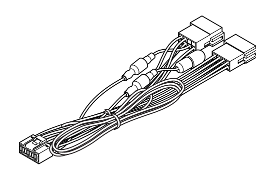
Main unit/Sleeve/Brackets/Trim plate
Hauptgerät/Halterung/Konsolen/Frontrahmen
Appareil principal/Manchon/Supports/Plaque d'assemblage



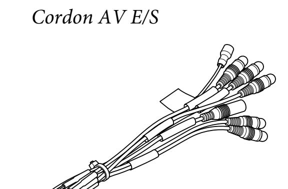
Soft case
Weiches Gehäuse
Étui souple



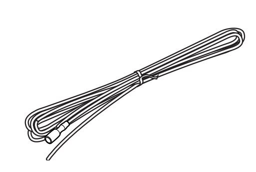
Power cord
Stromkabel
Cordon d'alimentation



AV I/O cord
AV E/A-Kabel
Cordon AV E/S

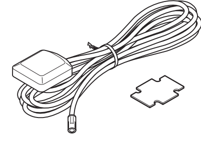


Extension lead
Verlängerungskabel
Cordon rallonge



Crimp connectors
Crimpanschlüsse
Raccord à sertir

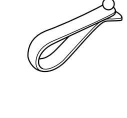
GPS aerial (5 m)/Attachment mat (Double face tape)*1
GPS-Antenne (5 m)/Anbringungsmatte (Doppelseitiges Klebeband)*1
*Antenne GPS (5 m)/Feuille de fixation (Ruban adhésif double-face)*1*



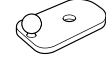
*1 For installing inside the car
*1 Zum Einbau im Auto
*1 *Installation à l'intérieure de la voiture*

Microphone
Mikrofon
Microphone

Microphone clip
Mikrofonclip
Attache de microphone

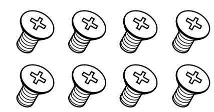


Microphone holder
Mikrofonhalter
Support de microphone



Use these screws when installing the unit without the supplied sleeve and brackets. (See page 2.)
Verwenden Sie diese Schrauben, wenn Sie das Gerät ohne die mitgelieferte Halterung und Konsolen einbauen. (Siehe Seite 2.)
Utilisez ces vis lors de l'installation de l'appareil sans le manchon fourni et les supports. *(Voir page 2.)*

Flat head screws (M5 x 8 mm)
Flachkopfschrauben (M5 x 8 mm)
Vis à tête plate (M5 x 8 mm)



Round head screws (M5 x 8 mm)
Rundkopfschrauben (M5 x 8 mm)
Vis à tête ronde (M5 x 8 mm)




INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Before installing the unit

- When mounting the unit, be sure to use the screws provided, as instructed. If other screws are used, parts could become loose or damaged.
- When tightening screws or bolts, be careful not to pinch any connection cord.
- Make sure not to block the fan on the rear to maintain proper ventilation when installing the unit.

When installing the unit without using the sleeve and brackets

- Use flat head screws or round head screws, depending on the installation location. When you use round head screws to install the unit, use the screws removed from the metal protection plates (see below). When you use screws other than those supplied, use 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
- Tighten the screws firmly to prevent the unit from falling off.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt die typische Installation. Sie müssen aber Justierungen entsprechend des vorliegenden Fahrzeugs vornehmen. Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen zu Einbausätzen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler für JVC Autoradiohändler oder einen Fachhändler für die Einbausätze.

- Wenn bezüglich des richtigen Einbaus dieses Geräts Zweifel bestehen, immer einen qualifizierten Techniker um Rat fragen.

Vor dem Einbau des Geräts

- Bei der Montage dieses Geräts sollen immer die mitgelieferten Schrauben wie beschrieben verwendet werden. Wenn andere Schrauben verwendet werden, besteht die Gefahr, dass sich Teile lockern oder beschädigt werden könnten.
- Beim Festziehen von Schrauben oder Steckschrauben immer darauf achten, keine Kabel einzuklemmen.
- Sicherstellen, dass nicht das Gebläse an der Rückseite verdeckt wird, um richtige Ventilation beim Einbau zu gewährleisten.

Beim Einbau des Geräts ohne Halterung und Konsolen

- Verwenden Sie Flachkopfschrauben oder Rundkopfschrauben, je nach dem Einbauort. Bei Verwendung von Rundkopfschrauben zum Einbau dieses Geräts verwenden Sie die von den Schutz-Metallplatten entfernten Schrauben (siehe unten). Wenn Sie andere als die mitgelieferten Schrauben verwenden, nehmen Sie Schrauben mit mehr als 8 mm Länge. Wenn längere Schrauben verwendet werden, kann dann das Gerät dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie die Schrauben fest an, um Herunterfallen des Geräts zu verhindern.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L’illustration suivante est un exemple d’installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture. Si vous avez des questions ou avez besoin d’information sur des kits d’installation, consulter votre revendeur d’autoradios JVC ou une compagnie d’approvisionnement.

- *Si vous n’êtes pas sûr de pouvoir installer l’appareil correctement, faite-le installer par un technicien qualifié.*

Avant d’installer l’appareil

- *Lors du montage de l’appareil, assurez-vous d’utiliser les vis fournies, de la façon indiquée. Si vous utilisez d’autres vis, certaines pièces peuvent être perdues ou endommagées.*
- *Lorsque vous serrez des vis ou des boulons, faites attention de ne pas pincer un cordon de connexion.*
- *Assurez-vous de ne pas bloquer le ventilateur sur le panneau arrière lors de l’installation afin de permettre une ventilation correcte.*

Lors de l’installation de l’appareil sans utiliser de manchon et les supports

- *Utilisez des vis à tête plate ou des vis à tête ronde, en fonction de l’emplacement de l’installation. Quand vous utilisez des vis à tête ronde pour installer l’appareil, utilisez les vis retirées des plaques métalliques de protection (voir ci-dessous). Quand vous utilisez d’autres vis que les vis fournies, utilisez des vis d’une longueur de 8 mm. Vous risquez d’endommager l’appareil si vous utilisez des vis plus longues.*
- *Serrez les vis solidement pour éviter que l’appareil tombe.*

Remove the metal protection plates before installation.

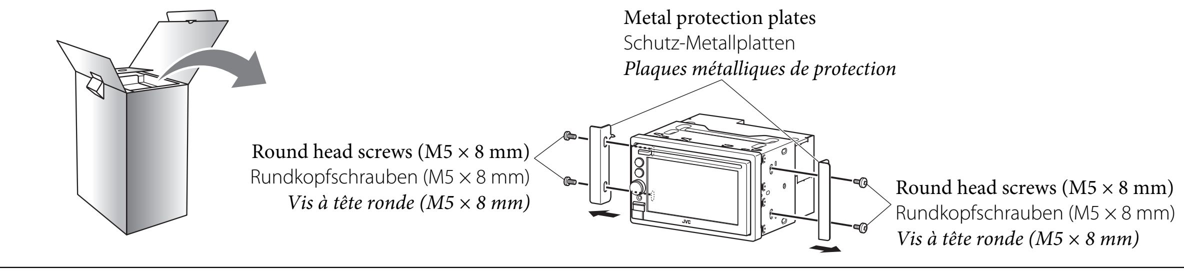
- Keep the round head screws (M5 × 8 mm) for installation use if necessary.

Entfernen Sie die Schutz-Metallplatten vor dem Einbau.

- Bewahren Sie die Rundkopfschrauben (M5 x 8 mm) bei Bedarf zur Installation auf.

Retirez les plaques métalliques de protection avant l’installation.

- *Conservez les vis à tête ronde (M5 × 8 mm) afin de pouvoir les utiliser si nécessaire pour une installation.*



1. Remove the audio system originally installed in the car, together with its mounting brackets.
   - Be sure to keep all the screws and parts removed from your car for future use.
2. Detach the monitor panel.
3. Detach the trim plate.
4. Detach the sleeve from the unit.
5. Install the sleeve in the dashboard of the car.
6. Do the required electrical connections.
   - See pages 3 – 6.
7. Install the main unit in the sleeve.
   - Make sure to use the round head screws (M2.6 x 3 mm) originally attached to the unit. If longer screws are used, they could damage the unit.
8. Attach the trim plate.
9. Attach the monitor panel.

1. Bauen Sie die ursprünglich im Fahrzeug vorhandene Audioanlage zusammen mit ihren Befestigungsteilen aus.
   - Alle aus dem Fahrzeug ausgebauten Schrauben und anderen Teile müssen zur Wiederverwendung aufbewahrt werden.
2. Nehmen Sie das Monitorfeld ab.
3. Nehmen Sie den Frontrahmen ab.
4. Die Halterung vom Gerät abnehmen.
5. Die Halterung im Armaturenbrett des Fahrzeugs einbauen.
6. Erfordert keine elektrischen Verbindungen.
   - Siehe Seite 3 – 6.
7. Das Hauptgerät in der Halterung einbauen.
   - Stellen Sie sicher, nur die ursprünglich am Gerät angebrachten Rundkopfschrauben (M2,6 x 3 mm) zu verwenden. Wenn längere Schrauben verwendet werden, kann dann das Gerät dadurch beschädigt werden.
8. Den Frontrahmen anbringen.
9. Bringen Sie das Monitorfeld an.

1. *Retirez le système audio d’origine installé dans la voiture en même temps que les supports de montage.*
   - *Assurez-vous de conserver toutes les vis et pièces détachées de votre voiture pour une utilisation dans le future.*
2. *Détachez le panneau du moniteur.*
3. *Détachez la plaque de garniture.*
4. *Détachez le manchon de l’appareil.*
5. *Installez le manchon dans le tableau de bord de la voiture.*
6. *Réalisez les connexions électriques requises.*
   - *Référez-vous aux pages 3 – 6.*
7. *Installez l’appareil principal dans le manchon.*
   - *Assurez-vous d’utiliser les vis à tête ronde (M2,6 x 3 mm) originellement attachés à l’appareil. Vous risquez d’endommager l’appareil si vous utilisez des vis plus longues.*
8. *Fixez la plaque d’assemblage.*
9. *Attachez le panneau du moniteur.*

1

2

3

Trim plate
Frontrahmen
Plaque d’assemblage

4

Sleeve
Halterung
Manchon

Bracket
Konsole
Support

Bracket
Konsole
Support

5

Sleeve
Halterung
Manchon

6

7

Round head screws (M2.6 x 3 mm)
Rundkopfschrauben (M2,6 x 3 mm)
Vis à tête ronde (M2,6 x 3 mm)

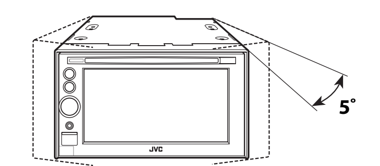
8

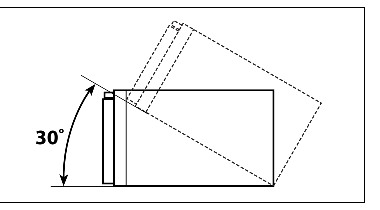
Trim plate
Frontrahmen
Plaque d’assemblage

9

Monitor panel
Monitorfeld
Panneau du moniteur

Install the unit at an angle of less than 30˚ vertically and of less than 5˚ horizontally.
Bauen Sie das Gerät ein einem Winkel von weniger als 30° senkrecht und weniger als 5° waagerecht ein.
Installez l'appareil avec un angle vertical de moins de 30˚ et un angle horizontal de moins de 5˚.





Installing the GPS aerial

- People who use pacemakers should avoid a physical contact with the magnetic aerial and should not handle it themselves. This causes malfunctions of the pacemakers.
- Keep the magnetic aerial away from the storage media such as disks, credit cards; otherwise, their data will be collapsed.
- The aerial should be attached so firmly that it cannot be detached in the event of a collision or sudden braking.

Installieren der GPS-Antenne

- Personen mit Herzschrittmachern müssen physischen Kontakt mit der Magnetantenne vermeiden und sollten diese nicht selber handhaben. Dadurch können Fehlfunktionen bei Herzschrittmachern verursacht werden.
- Halten sie die Magnetantenne von Speichermedien wie Disketten oder Kreditkarten fern; andernfalls können darauf befindliche Daten zerstört werden.
- Die Antenn muss fest angebacht werden, damit sie sich bei plötzlichem Bremsen nicht lösen kann.

Installation de l'antenne GPS

- *Les personnes utilisant un stimulateur cardiaque doivent éviter tout contact physique avec l'antenne magnétique et ne doivent pas la manipuler elles-même. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement du stimulateur cardiaque.*
- *Tenez l'antenne magnétique à distance des supports de mémoire tels que les disques, les cartes de crédit; sinon, les données pourraient être corrompues.*
- *L'antenne doit être fixée suffisamment solidement pour qu'elle ne puisse pas se détacher en cas de choc ou de coup de frein brutal.*

Inside the car

Beneath a non-metallised*[2] window, fix the aerial on the dashboard.

*[2] The windows with screen aerial, windscreen heating or thermally insulated screens will interfere with GPS reception, and will degrade the reliability of the Navigation System.

- Make sure that the aerial is not covered by any components and parts of the car and it can receive the signals from all directions.

Im Fahrzeug

Befestigen Sie die Antenne am Armaturenbrett unter einem nicht-metallisierten*[2] Fenster.

*[2] Fenster mit Scheibenantennen, Scheibenheizdrähten oder thermisch isolierte Scheiben können den GPS Empfang stören und die Zuverlässigkeit des Navigationssystems beeinträchtigen.

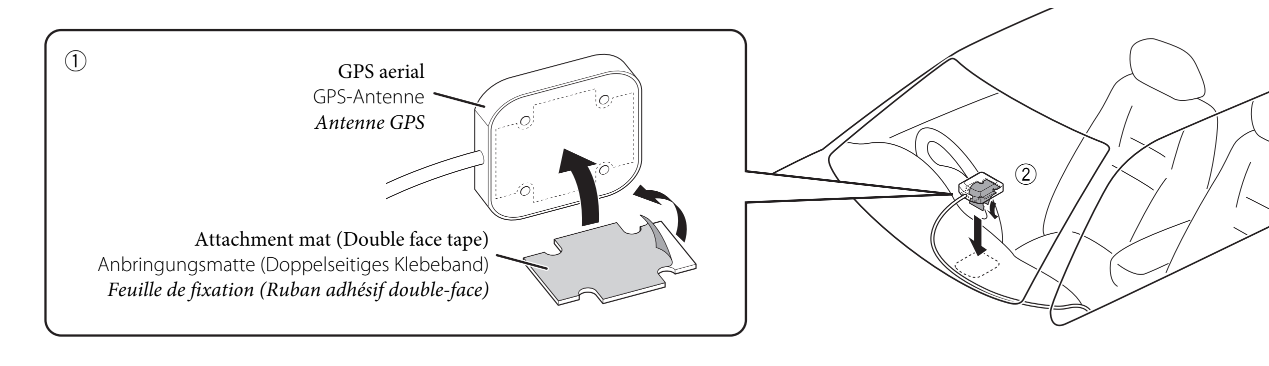
- Stellen Sie sicher, dass die Antenne nicht von Komponenten oder Fahrzeugteilen verdeckt ist und Signale aus allen Richtungen empfangen kann.

À l'intérieur de la voiture

Derrière une fenêtre non métallisée[2], fixez l'antenne sur le tableau de bord.*

*[2] *Les vitres avec une antenne incrustée, les chauffages de pare-brise ou les écrans d'isolation thermique interfèrent avec la réception GPS et réduisent la fiabilité du système de navigation.*

- *Assurez-vous que l'antenne n'est recouverte par aucun composant ou aucune partie de la voiture et peut recevoir les signaux de toutes les directions.*



Outside the car

Fix the aerial to a pre-washed, flat, metallic surface.

- Wire the aerial cord so as not to allow the rain to leak in.
- The aerial magnetically attached will be used even at a speed of 180 km/h (maximum). The aerial must be specially secured for higher speeds.
- Detach the aerial before you wash the car with the car-wash facilities.

Außerhalb des Fahrzeugs

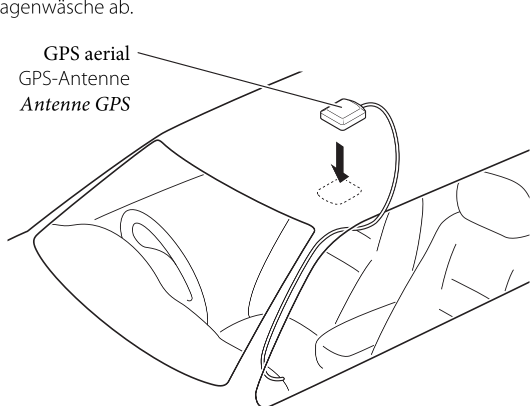
Befestigen Sie die Antenne an einer gesäuberten, flachen metallische Oberfläche.

- Verdrahten Sie das Antennenkabel so, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Die magnetisch angebrachte Antenne kann auch bei einer Geschwindigkeit von 180 km/h verwendet werden (Maximum). Für höhere Geschwindigkeiten muss die Antenne speziell gesichert werden.
- Nehmen Sie die Antenne vor dem Waschen des Fahrzeugs in einer Wagenwäsche ab.

À l'extérieur de la voiture

Fixez l'antenne sur une surface métallique plate préalablement nettoyée.

- *Câblez le cordon d'antenne de façon à empêcher la pluie de pénétrer à l'intérieur.*
- *Une fois fixée, l'antenne magnétique ne se détachera pas même à une vitesse de 180 km/h (maximum). L'antenne doit être fixée spécialement pour les vitesses plus élevées.*
- *Détachez l'antenne avant de laver votre voiture dans un poste de lavage.*



ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**
- Be sure any cable is not caught on the car's chassis or under seats.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen erneut, daß das Gerät nach dem Einbau Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**
- Sicherstellen, dass sich kein Kabel am Chassis oder unter den Sitzen des Fahrzeugs verfangen hat.

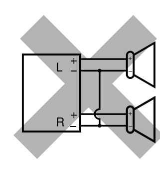
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

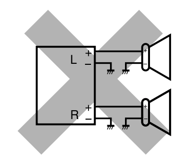
Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

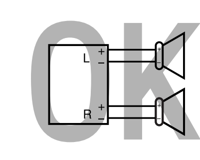
- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**
- *Assurez-vous qu'aucun câble n'est coincé sur châssis de la voiture ou sous les sièges.*

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.







VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

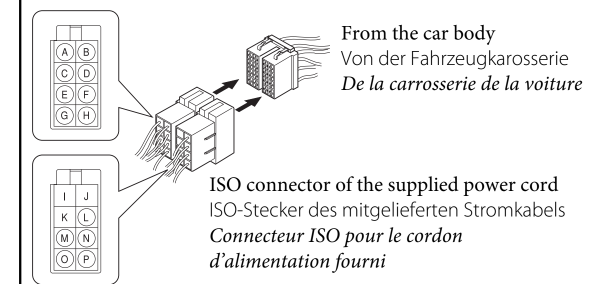
- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.

PRECAUTIONS *sur l'alimentation et la connexion des enceintes:*

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

If your car is equipped with the ISO connector / Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équipée d'un connecteur ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Schließen Sie den ISO-Stecker an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*



From the car body
Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture

ISO connector of the supplied power cord
ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni

View from the lead side
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobiles / Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

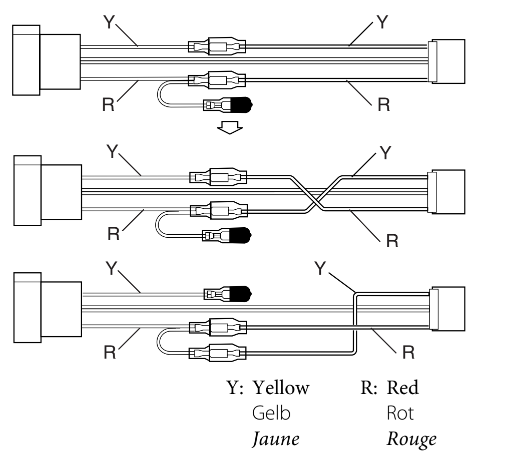
Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

Original wiring
Originalverdrahtung
Câblage original

Modified wiring 1
Modifizierte Verdrahtung 1
Câblage modifié 1

Modified wiring 2
Modifizierte Verdrahtung 2
Câblage modifié 2



Y: Yellow / Gelb / *Jaune*
R: Red / Rot / *Rouge*

Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.

Connections without using the ISO connector / Anschlüsse ohne Verwendung des ISO-Steckverbinders / Connexions sans utiliser le connecteur ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1. Cut the ISO connector.
2. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3. Connect the aerial cord and the GPS aerial.
4. Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen. Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1. Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3. Schließen Sie Antennenkabel und GPS-Antenne an.
4. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

***Avant de commencer la connexion:** Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.*

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne et l'antenne GPS.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Rear ground terminal
Hintere Erdungscan-schlußklemme
Borne arrière de masse

D B C B

GPS
MIC IN AV I/O
F OUT R OUT SUB WOOFER

Fan
Teil
Ventilateur

10 A fuse
10 A Sicherung
Fusible 10 A

1

A B C D A B
See each diagram on pages 5 – 6.
Sie jede Schemazeichnung auf Seite 5 – 6.
Référez-vous à chaque diagramme des pages 5 – 6.

*1 Not included for this unit
*1 Für diesen Receiver nicht mitgeliefert
*1 *Non fourni avec cet appareil*

Ignition switch
Zündschalter
Interrupteur d'allumage

A A 3 3 4

Black / Schwarz / *Noir* — P ① To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture

Yellow *2 / Gelb *2 / *Jaune* *2 — L ② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters) (konstant 12 V)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)

Red / Rot / *Rouge* — O ③ To an accessory terminal in the fuse block
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible

Fuse block
Sicherungsblock
Porte-fusible

GPS aerial (see page 3)
GPS-Antenne (siehe Seite 3)
Antenne GPS (voir page 3)

Radio aerial
Radioantenne
Antenne radio

2

*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

Blue with white stripe / Blau mit weißem Streifen / *Bleu avec bande blanche* — M ④ To the remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden (max. 200 mA)
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)

Orange with white stripe / Orange mit weißem Streifen / *Orange avec bande blanche* — N ⑤ To car light control switch
Zum Autobeleuchtungssteuerung-Schalter
À l'interrupteur d'éclairage de la voiture

Light green / Hellgrün / *Vert clair* — (PARKING BRAKE) ⑥ To parking brake (see diagram A on page 5.)
An Feststellbremse (siehe Schaltplan A auf Seite 5.)
Au frein de stationnement (voir le diagramme A de la page 5.)

Crimp connector
Crimpanschluss
Raccord à sertir

⑦

F White with black stripe / Weiß mit schwarzem Streifen / *Blanc avec bande noire* (–)	E White / Weiß / *Blanc* (+)	Left speaker (front) / Linker Lautsprecher (vorne) / *Enceinte gauche (avant)*
D Grey with black stripe / Grau mit schwarzem Streifen / *Gris avec bande noire* (–)	C Grey / Grau / *Gris* (+)	Right speaker (front) / Rechter Lautsprecher (vorne) / *Enceinte droit (avant)*
H Green with black stripe / Grün mit schwarzem Streifen / *Vert avec bande noire* (–)	G Green / Grün / *Vert* (+)	Left speaker (rear) / Linker Lautsprecher (hinten) / *Enceinte gauche (arrière)*
B Purple with black stripe / Lila mit schwarzem Streifen / *Violet avec bande noire* (–)	A Purple / Lila / *Violet* (+)	Right speaker (rear) / Rechter Lautsprecher (hinten) / *Enceinte droit (arrière)*

A Connecting the parking brake lead

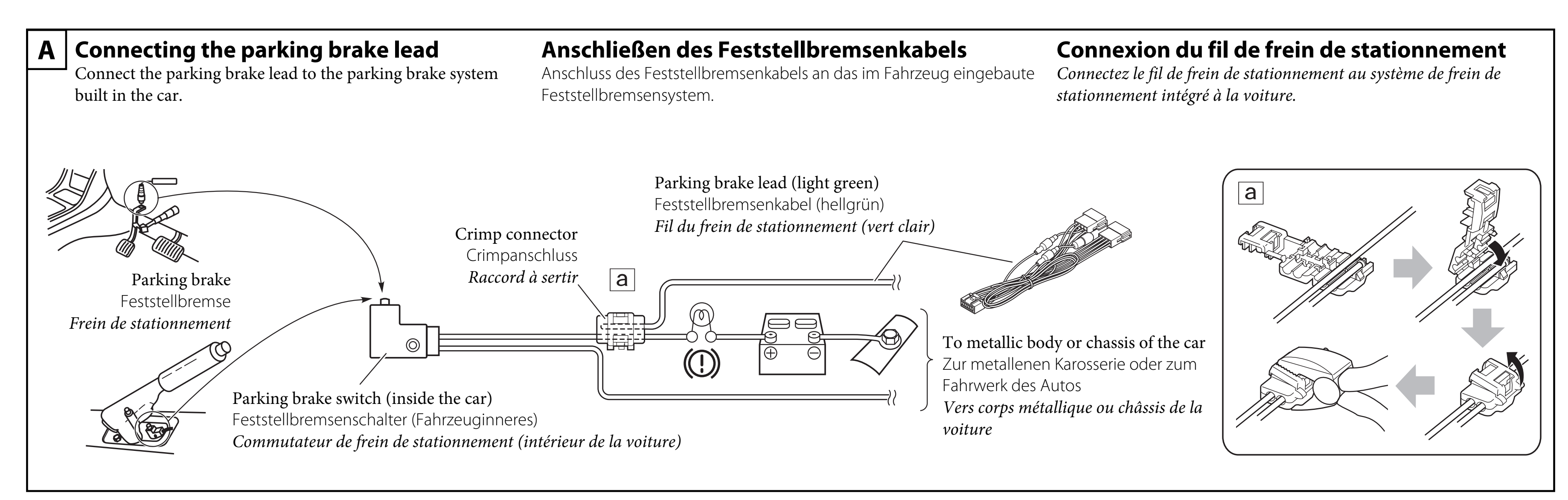
Connect the parking brake lead to the parking brake system built in the car.

Anschließen des Feststellbremsenkabels

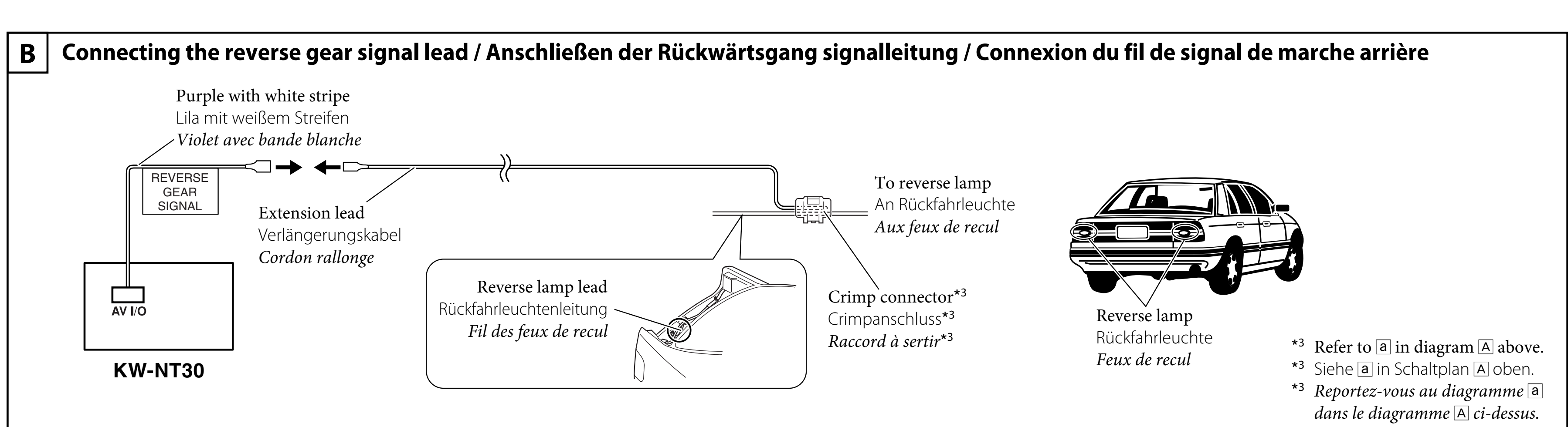
Anschluss des Feststellbremsenkabels an das im Fahrzeug eingebaute Feststellbremsensystem.

Connexion du fil de frein de stationnement

Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement intégré à la voiture.



B Connecting the reverse gear signal lead / Anschließen der Rückwärtsgang signalleitung / Connexion du fil de signal de marche arrière



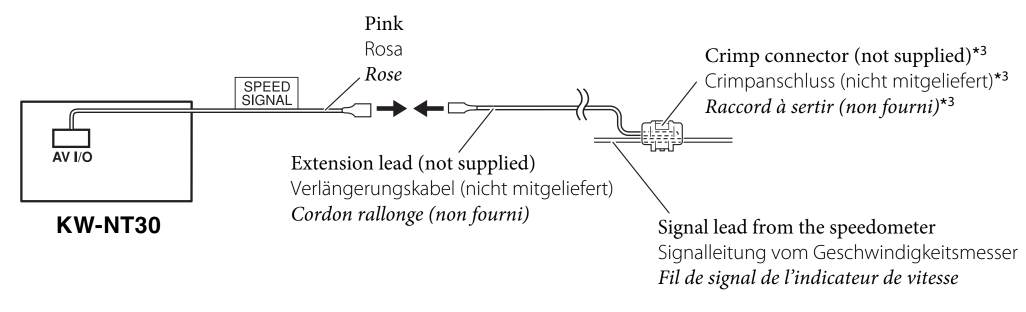
*3 Refer to a in diagram A above.
*3 Siehe a in Schaltplan A oben.
*3 *Reportez-vous au diagramme a dans le diagramme A ci-dessus.*

C Connecting the speed signal lead / Anschließen der Geschwindigkeitssignalleitung / Connexion du fil de signal de vitesse

- If you do not connect the speed signal lead, the Navigation System works with GPS signals only.
  In this case, "Speed pulse not detected. System works as GPS only mode until speed pulse is detected." appears on the screen when the power is turned on. (See page 84 of the INSTRUCTIONS.) Press [**OK**] to use the Navigation System.

- Wenn Sie die Geschwindigkeitssignalleitung nicht anbringen, arbeitet das Navigationssystem nur mit dem GPS-Signal.
  In diesem Fall erscheint die Meldung „Geschw. Impuls nicht erkannt. System funktioniert im reinen GPS-Modus, bis ein Geschw. Impuls erkannt wird." beim Einschalten im Bildschirm. (Siehe Seite 84 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) Drücken Sie [**OK**] um das Navigationssystem zu verwenden.

- *Si vous ne connectez pas le fil de signal de vitesse, le système de navigation fonctionne uniquement avec le signal GPS.*
  *Dans ce cas, "Impulsion vitesse non détectée. Le système fonctionnera en mode GPS seul jusqu'à ce que l'Impulsion vitesse soit détectée." apparaît sur l'écran quand l'appareil est mis sous tension. (Référez-vous à la page 84 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.) Appuyez sur [**OK**] pour utiliser le système de navigation.*



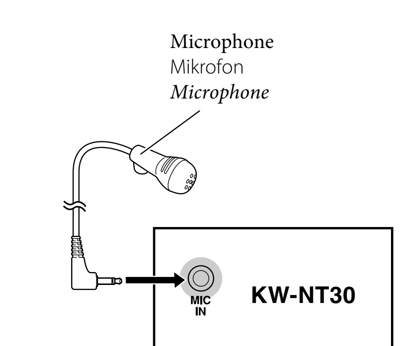
Signal lead from the speedometer
Signalleitung vom Geschwindigkeitsmesser
Fil de signal de l'indicateur de vitesse

*3 Refer to a in diagram A above.
*3 Siehe a in Schaltplan A oben.
*3 *Reportez-vous au diagramme a dans le diagramme A ci-dessus.*

D Connecting the microphone / Anschließen der Mikrofoneinheit / Connexion du microphone

1

Microphone
Mikrofon
Microphone

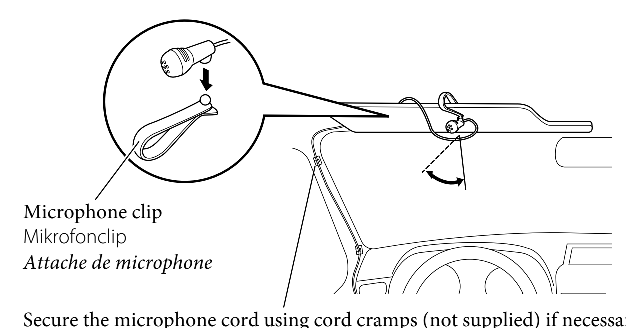


2

Microphone holder
Mikrofonhalter
Support de microphone

Adhesive tape
Klebeband
Ruban adhésif

or
oder
ou



Microphone clip
Mikrofonclip
Attache de microphone

Secure the microphone cord using cord cramps (not supplied) if necessary.
Sichern Sie das Mikrofonkabel mit Kabelklemmen (nicht mitgeliefert), wenn erforderlich.
Fixez si nécessaire le cordon du microphone en utilisant des serre-fils (non fournis).

We recommend to attach the microphone near the steering wheel using the microphone holder.
Wir empfehlen, das Mikrofon mit dem Mikrofonhalter in der Nähe des Lenkrads zu montieren.
Nous recommandons d'attachez le microphone près du volant en utilisant le support de microphone.

Do not use any microphone other than the one supplied.

Verwenden Sie kein anderes Mikrofon als das mitgelieferte.

N'utilisez aucun autre microphone que celui qui est fourni.

A Connecting the external amplifiers / Anschließen der externen Verstärker / Connexion d'amplificateurs extérieurs

You can connect amplifiers to upgrade surround system in the car compartment.

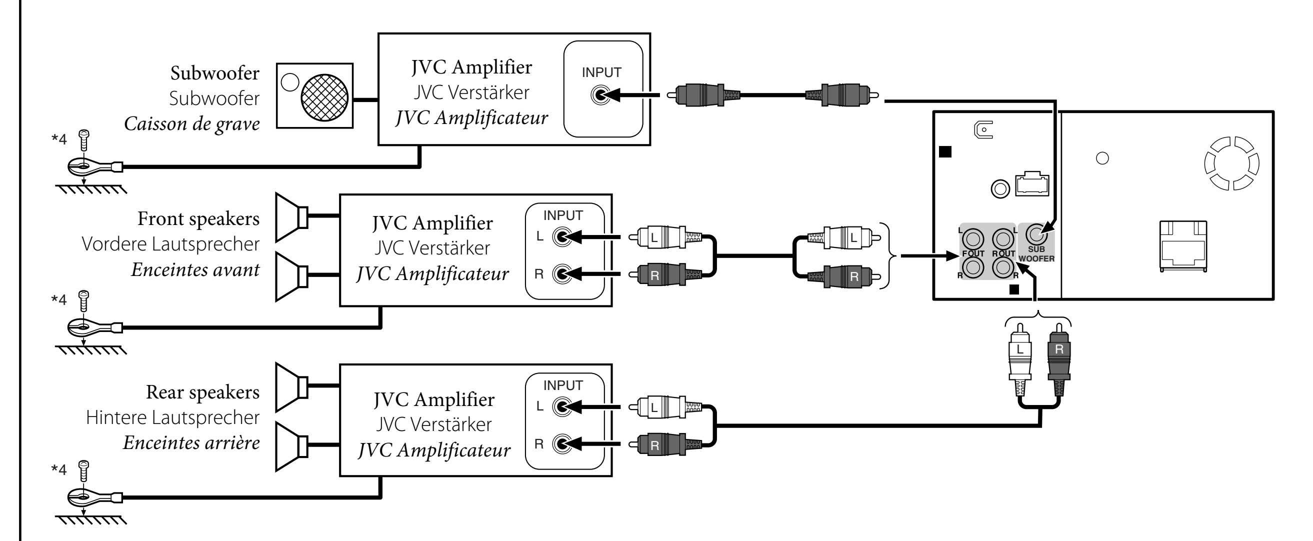
- You can supply the power to the amplifiers by connecting the remote leads (blue with white stripe) of this unit and amplifiers. (To connect more than one amplifier using the remote leads, Y-connectors need to be separately purchased.)
- Disconnect the speakers from the unit, and connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of the unit unused.
- You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat built-up inside the unit. See page 67 of the INSTRUCTIONS.
- Guidance voice comes out only through the front speakers (and the front line out on the rear).

Sie können Verstärker zur Erweiterung des Klangsystems im Autoinnenraum anschließen.

- Sie können die Stromversorgung der Verstärker herstellen, indem die Fernsteuerleitung (blau mit weißem Streifen) dieses Geräts und der Verstärker angeschlossen wird. (Um mehr als einen Verstärker mit den Fernsteuerleitungen anzuschließen, müssen Y-Stecker getrennt beschafft werden.)
- Trennen Sie die Lautsprecher vom Hauptgerät ab und schließen sie am Verstärker an. Lassen Sie die Lautsprecherkabel des Geräts unbenutzt.
- Sie können den eingebauten Verstärker abschalten und die Audiosignale nur zu dem(n) externen Verstärker(n) ausgeben, um scharfen Ton zu erhalten und Hitzestau im Receiver zu vermeiden. Siehe Seite 67 der BEDIENUNGSANLEITUNG.
- Führungsstimme kommt nur von den vorderen Lautsprechern (und dem vorderen Line-Ausgang hinten).

Vous pouvez connecter des amplificateurs pour donner plus de puissance au système Surround dans la cabine de votre voiture.

- *Vous pouvez alimenter les amplificateurs en connectant les fils de commande à distance (bleu avec bande blanche) de cet appareil et des amplificateurs. (Pour connecter plus d'un amplificateur en utilisant les fils de commande à distance, vous devez acheter des raccord en Y séparément.)*
- *Déconnectez les enceintes de l'appareil principal et connectez-les aux amplificateurs. Laissez les fils d'enceintes de l'appareil inutilisés.*
- *Vous pouvez désactiver l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement à un ou plusieurs amplificateurs extérieurs afin d'obtenir un son clair et pour éviter un échauffement interne de l'appareil. Référez-vous à la page 67 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.*
- *La voix de guidage sort uniquement par les enceintes avant (et la sortie de ligne à l'arrière).*

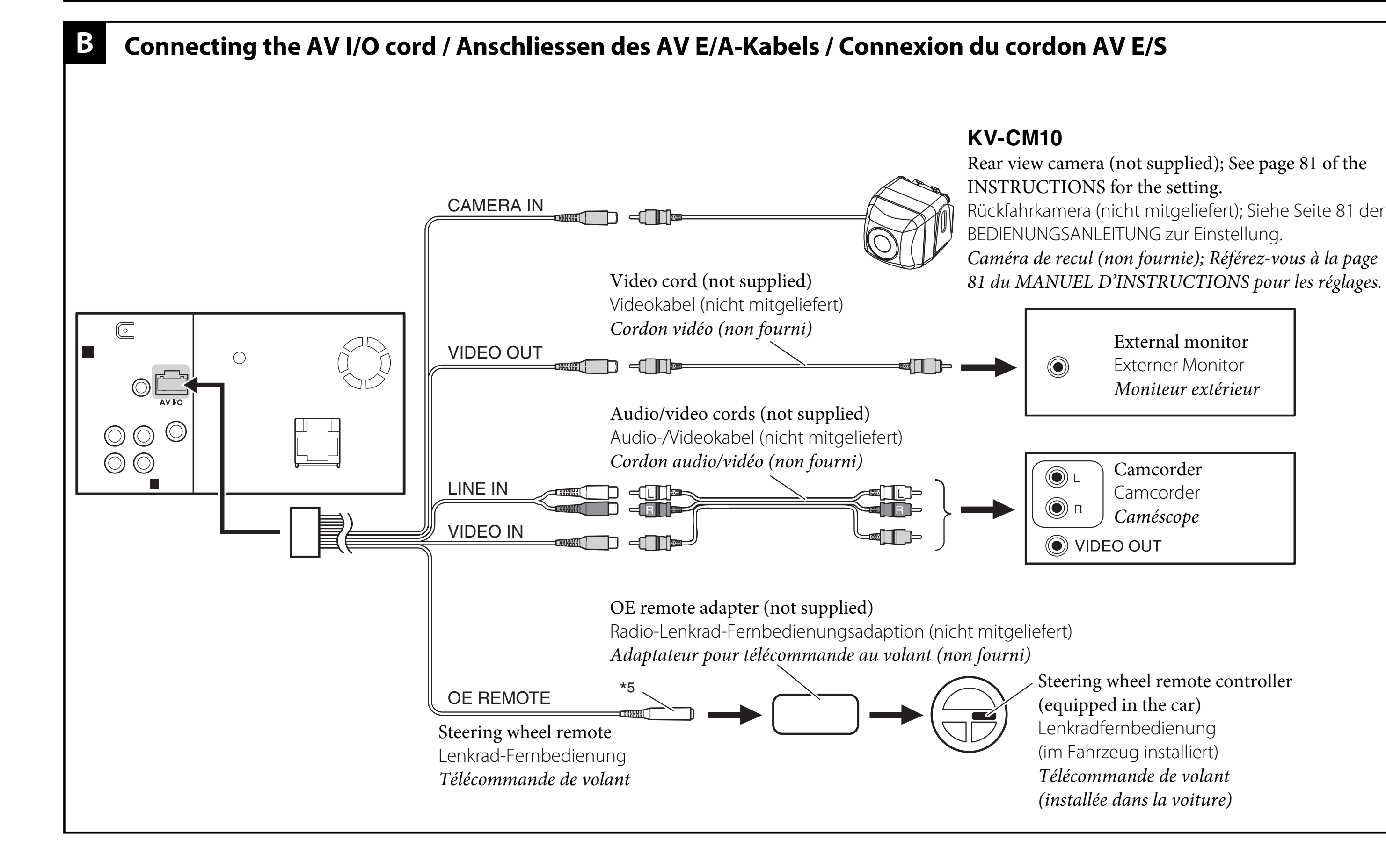


*4 Firmly attach the ground lead to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the lead). Failure to do so may cause damage to the unit.

*4 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.

*4 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*

B Connecting the AV I/O cord / Anschliessen des AV E/A-Kabels / Connexion du cordon AV E/S



*5 If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

*5 Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradfernbedienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht mitgeliefert) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

*5 *Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
  * Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **This unit becomes hot.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
  * Detach the monitor panel, then attach it.

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
  * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
  * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
  * Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
  * Nehmen Sie das Monitorfeld ab und bringen es wieder an.

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
  * *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
  * *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
  * *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
  * *Détachez le panneau du moniteur, puis réattachez-le.*